Porównanie tłumaczeń Liczb 26:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Od synów Berii, od Chebera rodzina Cheberytów, od Malkiela rodzina Malkielitów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od synów Berii, od Chebera bierze początek rodzina Cheberytów, od Malkiela zaś rodzina Malkielitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Berii to: Cheber, od *którego* rodzina Cheberytów, Malkiel, od *którego* rodzina Malkielitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Beryjego: Heber, od którego dom Heberytów; Melchyjel, od którego dom Melchyjelitów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Brie: Heber, od którego dom Heberytów, i Melchiel, od którego dom Melchielitów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od synów Berii pochodzą: od Chebera ród Chebrytów; od Malkiela ród Malkielitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Beriaici to: Od Chebera wywodzi się rodzina Cheberytów, od Malkiela wywodzi się rodzina Malkielitów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od synów Berii pochodzą: od Chebera – ród Chebrytów; od Malkiela – ród Malkielitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Od synów Berii pochodzą: od Chebera - ród Cheberytów; od Malkiela - ród Malkielitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od synów Berii [pochodzą]: od Chebera ród Cheberytów, od Malkiela ród Malkielitów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Potomkowie Brii: od Chewera rodzina Chewrytów, od Malkiela rodzina Malkielitów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це сини Веніамина за їхніми родами за їхнім переписом, сорок пять тисяч шістьсот. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A od synów Beryi: Od Chabera rodzina Chabrydów; od Malkiela rodzina Malkielidów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | od synów Berii: od Chebera rodzina Cheberytów; od Malkiela rodzina Malkielitów. |